

Ocean™

WATER SEAL CHEST DRAIN



Instructions For Use

USA

Water Seal Chest Drain

GB

F

Drainage thoracique à chambre d'aspiration

D

Wassersäulengerät für Thorax-Dränage

E

Drenaje torácico con cámara de sello de agua

I

Drenaggio toracico a sigillo ad acqua

P

Drenagem torácica para aspiração a selo de água

NL

Thoraxdrain met waterslot

GR

Παροχέτευση Στήθους με Παρέμβυσμα Νερού

J

ウォーターシール胸腔ドレナージ



ATRIUM

ATRIUM MEDICAL CORPORATION

5 Wentworth Drive
Hudson, New Hampshire 03051 U.S.A.
☎ 603-880-1433 ☎ 603-880-6718



ATRIUM EUROPE B.V.

Rendementsweg 20B
3641 SL Mijdrecht, The Netherlands
☎ +31-297-230-420 ☎ +31-297-282-653



ATRIUM AUSTRALIA-PACIFIC RIM PTY. LTD.

Level 6, 579 Harris Street
Ultimo NSW 2007 Australia
☎ +61-2-8272-3100 ☎ +61-2-8272-3199

CE 0086

©2010
Atrium and Ocean
are trademarks of
Atrium Medical Corporation
Rev. 2010/04

003442

www.atriummed.com

概要

Atrium Ocean™ は水封稼働する 2100ml の回収容量を持つ使い捨ての胸部ドレーンで、湿式吸引制御装置および較正済み水封を搭載しています。空気漏れ検知と水封機能には、滅菌液(特定型式のみに同梱)が必要です。吸引制御装置の稼働には、滅菌水または滅菌生理食塩水が必要です。Ocean は滅菌包装されているか、滅菌液路形式で包装されています(滅菌患者チューブパックの内容物に限り無菌野に入れることができます)。本胸部ドレーンは非発熱性で、1 人の患者に限り使用できます。患者チューブインラインコネクタが装備された型式には、術後の自己返血用 Atrium インライン ATS バッグのための便利な装置切換具または取付具が付いています。Ocean ATS 型式には、注入ポンプ付き連続自己返血用または Atrium 自己充填式 ATS 血液バッグとの併用のためにアクセスライン付き濾過式回収チャンバーがあります。

適用

- 胸腔または縦隔膜から空気や液体を排出するため
- 肺の拡張を再確立し、呼吸運動を回復するのを助長するため
- 術後に患者の胸腔または縦隔膜領域から自己血液を収集・再注入するのを容易にするため

警告

- ドレーン上部にある吸引制御装置の通気プラグまたは陽圧解放弁を遮断しないでください。
- 患者に重力ドレナージを使用中であつたり、吸引が作動していない際は、高陰圧通気口を手で押さないでください。
- 患者のチューブをクランプで最初に締めてから、インラインコネクタを切断してください。
- ドレナージ回収中または患者の輸送中は患者チューブをクランプで閉じた状態のままにしないでください。
- 18 ゲージかそれより大きい針で患者チューブを穿孔しないでください。
- ニードルレス式ルアーポートに針を使用したり、針で穿孔しないでください。
- 二重回収型式(2 本の患者チューブ)は、両方の患者チューブを患者に接続したままにする必要があります。1 本の患者チューブ(チューブ 1 本のみ)を接続して二重回収型式を使用する際は、使用していない患者チューブは常時しっかりとクランプしておく必要があります。
- 使い捨てポートが装備されている型式の場合、患者に使用中はポートを開かないでください。
- 単一患者のみに使用、再使用、再処理、再滅菌しないでください。再使用、再処理または再滅菌すると、装置の構造的完全性が損なわれたり、装置の故障をまねくことがあり、その結果、患者の負傷、疾病、あるいは死亡にいたることがあります。

術前注意

- 滅菌液路型式の場合は、滅菌患者チューブパックの内容物に限り無菌野に入れることができます。
- 2cm の注水線を超えて水封に水を注がないでください。
- 胸部ドレーンは、患者胸部より下の高さで上向きに配置する必要があります。
- 使用前に水封および吸引制御チャンバーを指定の水位まで満たし、装置が正しく動作していることを確認するため定期的にはチェックしてください。
- 胸部ドレーンに損傷があつたり、回収容量が最大容量以上になった場合は、胸部ドレーンを交換してください。
- 装置が正しく動作していることを確認するため、患者チューブの全接続部、水封、および吸引制御チャンバーを定期的にチェックしてください。
- ストップコックは常に OPEN または ON の位置にしておいてください。
- 胸部ドレナージ専用包装済み滅菌液

準備

- ステップ 1. 2cm の注水線まで水封に注水する** - じょうごを入れ、持ったままで上まで満たします。2cm の注水線まで水封を満たすため、じょうごを持ち上げます。滅菌液が付いている型式の場合は、ボトルの蓋を回して開け、吸引ポートにボトル先端部を挿入します。液が 2cm の注水線に達するまで、水封にボトルの中身を押し出して注水します。
- ステップ 2. 必要な水圧レベルまで吸引制御チャンバーを注水する** - 通気プラグを取り外し、必要な吸引レベルまで注水します。通気プラグを元に戻します。
- ステップ 3. 患者チューブを患者に接続する** - 吸引開始前に、患者に胸部ドレーンを接続します。
- ステップ 4. 胸部ドレーンに吸引を接続する** - 吸引ラインを胸部ドレーン上部の吸引ポートに接続します。チャンバー A 内でゆっくりと一定した速度で発泡するまで、吸引源をオンにします。

滅菌液路型式の準備

- ステップ 1. 患者チューブを患者に接続する** - 滅菌患者チューブパックを開封し、滅菌患者チューブに限り無菌野に入れます。患者チューブをカテーテルに接続する前に、患者チューブをクランプで閉じます。
- ステップ 2. 2cm の注水線まで水封に注水する** - じょうごを入れ、持ったままで上まで満たします。2cm の注水線まで水封を満たすため、じょうごを持ち上げます。滅菌液が付いている型式の場合は、ボトルの蓋を回して開け、吸引ポートにボトル先端部を挿入します。液が 2cm の注水線に達するまで、水封にボトルの中身を押し出して注水します。
- ステップ 3. 必要な水圧レベルまで吸引制御チャンバーを注水する** - 通気プラグを取り外し、必要な吸引レベルまで注水します。通気プラグを元に戻します。
- ステップ 4. 患者チューブを胸部ドレーンに接続する** - 胸部ドレーンに接続するために、患者チューブの遠位端を滅菌野から出します。吸引開始前に、胸部ドレーンを患者に接続します。
- ステップ 5. 胸部ドレーンに吸引を接続する** - 吸引ラインを胸部ドレーン上部の吸引ポートに接続します。チャンバー A 内でゆっくりと一定した速度で発泡するまで、吸引源をオンにします。

装置の配置

胸部ドレーンは、必ず患者胸部より下の高さで上向きに配置してください。不意に倒れたりしないように、装置は床に置かず、同梱のハンガーでベッド脇に吊るしてください。

重力ドレナージ

吸引ラインを切断し、患者胸部より下の位置で上向きにドレーンの配置を維持してください。吸引制御ストップコックの装備された型式の場合、ストップコックは OPEN または ON の位置にしておいてください。

吸引ポート

吸引ポートはドレーン上部にあります。吸引が接続されていなかったり、稼働していないときは、吸引ポートの蓋を取り外す必要はありません。

吸引制御ストップコック

吸引制御ストップコックの装備された型式の場合、吸引制御チャンバー内でゆっくりとした発泡になるようストップコックを調整できます。ストップコックは常に OPEN または ON の位置にしておいてください。

吸引制御チャンバー

吸引制御チャンバー A に注水するには、吸引源またはストップコックを一時的にオフにし、必要な水位まで注水し、ゆっくりとした発泡に戻るまで吸引をゆっくりと増加してください。

-20 cmH₂O 以上の吸引レベル

-20cmH₂O 以上の吸引するには、無孔質テープで通気プラグを塞ぎ、調節器またはポンプから直接真空圧を読み取ってください。

水封

目盛り付き空気漏れモニターの搭載された型式では、空気漏れ発泡の可能な範囲システムおよび空気漏れ検知が機能するには、2cm の注水線まで水封を注水する必要があります。注水すると、水封は淡青色に変わります。気泡が右から左に移動するのが観察された場合は、空気漏れが生じている証拠です。

回収チャンバー

- Ocean 2002 成人・小児用型式:
- 第 1 回収チャンバーは 1ml の増分で 100ml、2ml の増分で 200ml まで較正されています。
 - 第 2 回収チャンバーは 10ml の増分で 1090ml まで較正されています。
 - 第 3 回収チャンバーは 10ml の増分で 2100ml まで較正されています。

- Ocean 2020 二重回収型式:
- 第 1 回収チャンバーは 1ml の増分で 100ml、2ml の増分で 200ml まで較正されています。
 - 次のドレナージは 10ml の増分で 1090ml まで較正されています。チャンバー 2 は 5ml の増分で 800ml まで較正されています。

- Ocean 2012 乳児用ドレーン型式:
- 小児用回収チャンバーは 1ml の増分で 100ml、2ml の増分で 200ml まで較正されています。

- Ocean 2050 と 2052 ATS 型式:
- 第 1 回収チャンバーは 10ml の増分で 1100ml まで較正されています。
 - 第 2 回収チャンバーは 10ml の増分で 1110 ~ 2100ml まで較正されています。

液量目盛は + 3ml または目盛の 3% 以内で正確です。

患者圧力の変更

吸引がオンの場合、患者圧力は吸引制御チャンバー A の水位に水封水位 B を足したものに等しくなります。吸引のない重力ドレナージでは、患者圧力は較正済み水封水位に等しくなります。

手動高陰圧通気口

水封水位を下げたり、吸引に接続している際に胸部ドレーンの真空圧を下げるには、水封水位が希望の水位に下がるまで、ドレーン上部にある高陰圧通気口を押してください。

陽圧解放弁 (PPRV: Positive Pressure Relief Valve)

ドレーン上部にある PPRV は陽圧を即座に解放するために開きます。

ドレナージのサンプリング

病院の認可感染管理基準に準拠している必要があります。特定の型式には、患者ドレナージのサンプリングのため、患者チューブコネクタにニードレス式ルアーポートが付いています。注射器(針なし)を取り付ける前に、ルアーポートをアルコールで湿らせた綿棒で拭いてください。20 ゲージかそれより小さい針の付いた注射器を挿入して、患者チューブから直接サンプルを取ることもできます。患者チューブをアルコールで湿らせた綿棒で拭いてから、注射針を軽く傾けて挿入してください。














装置の切断

患者から胸部ドレーンを切断する前に、患者チューブまたは身体に挿入されたすべての胸部カテーテルをクランプで締めます。

装置の廃棄

胸部ドレーンおよびその内容物を廃棄する際は、すべての適用法に準拠して行ってください。

製品ラベルに使用される記号

| | | | |
|---|--|--|---------------|
|  REF | コード番号 |  LOT | ロット番号 |
|  STERILE |  EO | 滅菌、酸化エチレンによる滅菌。 | |
|  | パッケージインサート |  | 一回使用のみ |
| | をご参照ください。 |  | 有効期限 |
|  | ATS バック適合 |  | ATS チャンバー |
|  | SFP 滅菌液路パッケージ |  | Rx Only 処方のみ |
|  | LF Latex Free |  | L 注意: ラテックス含有 |

本装置は下記の一つ以上の米国特許を使用しています。
4,988,342; 5,114,416; 5,154,712; 5,286,262; 5,380,314;
5,397,299; 5,401,262.
他の特許出願中
Atrium と Ocean は Atrium Medical Corporation の商標です。
©2010 全権所有

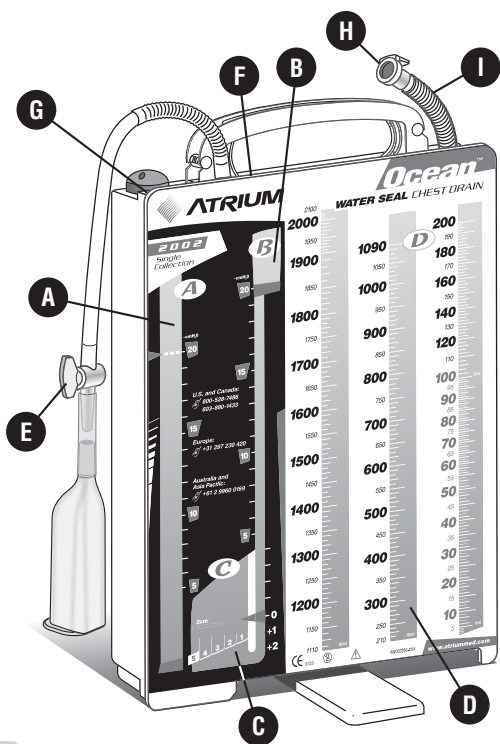


ATRIUM MEDICAL CORPORATION
5 Wentworth Drive, Hudson, New Hampshire 03051 U.S.A.
☎ 603-880-1433 📠 603-880-6718

ATRIUM EUROPE B.V.
Remdemeitsweg 20 B, 3641 SL Mijdrecht, オランダ
☎ +31-297-230-420 📠 +31-297-282-653



WATER SEAL CHEST DRAIN



USA

GB Features:

- A** Suction Control Chamber
- B** Water Seal Chamber
- C** Air Leak Monitor
- D** Collection Chamber
- E** Suction Control Stopcock
- F** Manual High Negativity Vent
- G** Positive Pressure Release Valve
- H** In-Line Connector
- I** Patient Tube(s)

F Comprend:

- A** Chambre de contrôle de l'aspiration
- B** Chambre de scellé-sous-eau
- C** Détecteur de fuites d'air
- D** Chambre de collecte
- E** Robinet de contrôle de l'aspiration
- F** Valve manuelle de haute pression négative
- G** Soupape de haute pression positive
- H** Connecteur en ligne
- I** Tubulure(s) patient

D Merkmale:

- A** Saugkontrollkammer
- B** Wassersäulenkammer
- C** Luftleckmonitor
- D** Sammelkammer
- E** Absperrhahn der Saugkontrolle
- F** Manuelle Hochnegativitäts-Belüftung
- G** Überdruckventil
- H** In-Line-Schlauchverbinder
- I** Patientenschlauch/-schläuche

E Características:

- A** Cámara para el control de aspiración
- B** Cámara de sello de agua
- C** Monitor de fugas de aire
- D** Cámara de recolección
- E** Llave de paso para el control de aspiración
- F** Válvula manual de alta negatividad
- G** Válvula de liberación de presión positiva
- H** Conector en línea
- I** Tubo(s) del paciente

I Caratteristiche:

- A** Camera di controllo dell'aspirazione
- B** Camera del sigillo ad acqua
- C** Monitor delle perdite d'aria
- D** Camera di raccolta
- E** Rubinetto di controllo dell'aspirazione
- F** Sfiato manuale per l'alta negatività
- G** Valvola di sfogo della pressione positiva
- H** Connettore in linea
- I** Tubi del paziente

P Características:

- A** Câmara para controle de aspiração
- B** Câmara de selo de água
- C** Monitor de fugas de ar
- D** Câmara de Drenagem
- E** Válvula reguladora para controle de aspiração
- F** Válvula Manual para Alta Negatividade
- G** Válvula de Escape de Pressão Positiva
- H** Engate em linha
- I** Tubo(s) do paciente

NL Onderdelen:

- A** Zuigregelingskamer
- B** Waterslot
- C** Luchtlekmonitor
- D** Opvangreservoir
- E** Zuigkrachtafsluiter
- F** Handmatig bediende beluchting hoge negatieve drukontlasting
- G** Overdrukklep
- H** In-line connector
- I** Patiëntslang(en)

GR Χαρακτηριστικά:

- A** Θάλαμος Ελέγχου Αναρρόφησης
- B** Θάλαμος Παρεμβύσματος Νρού
- C** Μόνιτορ Διαρροής Αέρα
- D** Θάλαμος Συλλογής
- E** Στρόφιγγα Ελέγχου Αναρρόφησης
- F** Χειροκίνητος Εξεραισμός Υψηλής Αρνητικότητας
- G** Βαλβίδα Απελευθέρωσης Θετικής Πίεσης
- H** Ενσωματωμένο Βύσμα
- I** Σωλήνας(ες) Ασθενή

J 特徴:

- A** 吸引制御チャンバー
- B** ウォーターシール・チャンバー
- C** エアリーク・モニター
- D** 回収チャンバー
- E** 吸引制御ストップコック
- F** マニュアル高陰性ベント
- G** 陽性圧カリリース弁
- H** インライン・コネクター
- I** 患者チューブ

